

## “《圣经》欣赏”多媒体课程建设刍议

王磊

(上海外国语大学 英语学院, 上海 200083)

**摘要:**传统的《圣经》教学拘泥于故事的介绍,且因囿于教学手段的局限而未能全面、直观地呈现该部经典对西方文明诸方面的影响。本文结合笔者的教学实践,探讨了运用多媒体手段及网络资源开设“《圣经》欣赏”多媒体课程的一些做法及应该遵循的原则。

**关键词:**《圣经》;多媒体教学;实践及原则

**中图分类号:**H319.3

**文献标识码:**A

**文章编号:**1001-5795(2007)12-0053-0005

鉴于美国青少年越来越不熟悉《圣经》的现状,美国的圣经文化工程公司(BLP, the Bible Literacy Project, Inc.)分别于2005年和2006年发布了两项在全国范围内进行的大、中学生圣经文化素养现状的调查报告(Wachlin, 2005/2006),重申了《圣经》对于美国青少年学校教育以及个人素质的重要意义。那么,对于以西方语言文化为学习和研究对象的英语专业学生来说,《圣经》也应成为其知识结构的必要组成部分。在《高等学校英语专业英语教学大纲》(2000版)中,《圣经故事》也被列为英语专业三种课程之一的“英语专业知识课程”中建议开设的课程,足见其在整个专业教学中的地位。鉴于该课程的重要性,全国各高校的英语专业大多开设了与《圣经》相关的课程。虽然如此,但限于传统的“黑板-谈话(chalk-talk)”教学模式,加之此类课程多以讲述《圣经》故事为主,故而《圣经》之于西方文明诸方面,如文学、艺术、哲学、政治等发生、发展的意义及恒久的魅力未得以较为全面地介绍、欣赏和评鉴,不能不说是一种遗憾和缺失。有感于此,笔者经过精心的准备后对所在学校的英语专业开设了“圣经欣赏”多媒体课程,进行了旨在拓宽学生的视野、提高其艺术品位和文化宽容意识的教学尝试,获得了一定的经验和体会。

### 1 传统《圣经》课程的局限及进行多媒体教学的必要性

传统的教学通常由教师通过语言、板书等手段,向学生传授知识,它围绕教师、课堂、书本这三个中心进行。其课堂教学过程,虽然是教师与学生面对面的信息交流,但主要仍是一种以教师为中心的教学活动,而学生则总是处于被动地位。它往往只重知识的传授,轻分析批判能力及创新思维的培养,不利于学生知识的内化和个性化的学习。此外,传统的课堂教学模式下的学习效率较为低下,因为它所调动的学生的感官比较单一,一定程度上影响了学生学习的兴趣和效率。传统的《圣经》课程的教学也摆脱不了这一窠臼。常见的课堂情景为:授课教师端坐讲台后面照本宣科,而学生则有的在奋笔疾书、有的在梦游周公或发送短信……这种填鸭式、重知识传授的教学模式显然是无法培养出有分析批判能力、独立思考精神的有用人才的。

众所周知,人类的学习是通过眼、耳、鼻、舌、身等将外界信息传递给大脑,通过综合分析,从而获得知识。而且实验结果表明,人们的学习11%是通过听觉,83%是通过视觉。另外心理学家在说明记忆和感官的关系时还指出,人们可以记住自己阅读的10%,自己听到的20%,自己看到的30%,自己看到并听到的50%,交谈时自己所说的70%。兴起于上个世纪末的建构主义理论提倡在教师指导下的、以学习者为中心的学习(颜保顺,2005:87-89)。学生是信息加工的

作者简介:王磊,男,讲师,博士生。研究方向:认知语言学,西方文化教学,翻译理论与实践。

收稿日期:2007-05-20

主体,是认知结构的主动建构者,而不是外部刺激的被动接受者和被灌输的对象;教师是意义建构的帮助者、引导者与促进者,而不只是知识的传输者与灌输者。因此,成功的教学应是教师、教学信息、学习环境诸要素的相互作用、相互联系的结果。而多媒体手段在教学中的合理使用对于以上目标的实现则能起到积极的促进作用。在以学生为中心的教学模式中,媒体不仅用来帮助教师进行集体教学(如呈现教学信息),而且用来帮助学生查询资料、搜索信息、进行协作学习和交流,即作为学生主动学习、协作式探索、意义建构、解决实际问题的认知工具。教师和学生是互动关系,教师给予学生引导和帮助。同样,教师可在教学过程中吸收到许多新的信息,正所谓教学相长。建构主义理论所倡导的新型的教与学、师与生的关系符合新世纪以及未来教育教学的发展趋势,值得广大传道解惑者的思考并结合实际付诸实践。

## 2 多媒体“《圣经》欣赏”课程简介、教学特色及效果

多媒体“《圣经》欣赏”为笔者所在学校“新课程建设基金”资助立项并通过验收的课程。该课程课件包括三个部分:纸质教材、多媒体教学光盘及网络资源,三者相辅相成,形成密不可分的有机整体。纸质教材为课程教学的载体,也是学生课前预习、课中学习、课后温习的重要依据。本课程教材以久负盛名的英译本《钦定圣经》(King James Version 或简称为 KJV)为蓝本,以著名的圣经故事及其它体裁的文本为主线设立单元,主要由文本阅读和相关练习构成。多媒体教学光盘主要收录了西方艺术中有关圣经故事题材的著名绘画、雕塑等作品的图片。第三部分网络资源包括一些相关题材的网站链接以及基于校园网的《圣经》题材音像资料库。丰富多样的音像资料为开好此门多媒体课程提供了有利的资源保障,现在完全可以做到教材中涉及的内容均有相应图片或声像材料相匹配,大大提高了课程的生动性、趣味性。

### 2.1 纸质教材

著名的《钦定圣经》为几百年前英国的仁人志士与罗马天主教廷法庭抗礼、争取信仰自由的产物,从问世至今深刻地影响了英语国家人们的思想、生活和行为的方方面面。特别值得一提的是,该译本以其晓畅易懂的译文、妙如钟磬的韵律节奏奠定了现代英语口语、笔语的基础,而被誉为“英语散文的一座巍峨无比的丰碑”(the noblest monument of English prose),影响了一

代又一代的英美作家。因此,无论是对于英语语言文学素养的提高,还是对西方文化的感受,《钦定圣经》的选用都有其显而易见的益处。本课程主要选取《圣经》中叙事体裁的文本编制教材,但也兼顾其他,如诗歌、箴言等体裁。每一单元的编排分为:①《圣经》文本阅读;② 阅读思考题(帮助学生理解文本);③ 圣经词汇学习(扩充圣经词语、典故);④ 文学中的圣经欣赏(选取英美文学作品中使用圣经典故的语句、段落供学生识别欣赏);⑤ 艺术中的圣经欣赏(提供圣经体裁的艺术作品,包括绘画、雕塑及影视作品供学生欣赏);⑥ 文化反思(设计问题引导学生思考相关文本对西方文化的意义,或进行一定的文化对比)等。

考虑到《钦定圣经》中的语言对学生来说会有一些的理解难度,所以也向他们介绍其他更加浅近的现代英语文本,如“修订版本”(Revised Standard Version 1946, 1952);“福音圣经”(The Good News Bible 1966, 1976);“新国际版本”(the New International Version 1972, 1979);“美国新标准版本”(New American Standard Version 1971)。网络上有大量的相关网站,特别是载有多种《圣经》文本(包括汉语)者更是非常有用的工具。例如,一个名为“约拿的家”(网址见参考文献 8)的网站便拥有一个可以免费下载的电子书,它提供了一个全文、逐句对照形式的九种常见的英语版本《圣经》,使用起来非常的便利。

教材中的“5. 艺术中的圣经欣赏”部分以配套使用的教学光盘和基于校园网的《圣经》题材音像资料库为载体,旨在通过直观、形象的艺术作品加深学生对圣经的了解,并提高其审美意趣和艺术修养。此方面的情形容以下详陈。

### 2.2 多媒体教学光盘

作为课程教材的“伴侣”,多媒体教学光盘现阶段主要为教材第五部分的直观呈现,计各类绘画、雕塑图片约 200 余幅。整张光盘使用的网页制作软件为 Dreamweaver MX 2004 和 Frontpage 2003。进入教学光盘,首先映入眼帘的是背景为深棕色的开始页面(见图 1),随着亮度的不断变化最终出现的一本浅棕色的书,上面的文字为本课程的名称“Understanding the Bible”以及作者和所在学校的名称。此种设计在于突现古雅的特色,令人几可触摸到“死海古卷”那羊皮卷的质感。所使用的软件为 Photoshop 和 Flash。点击该书便可进入光盘主页面(见图 2)。整个页面的设计与教材的内容保持一致,右列的菜单也即教材的目录(该部分使用“硕思菜单制作”软件制作),只不过点击目录及



图1 教学光盘首页面



图2 教学光盘主页面

子目录时出现在页面中间的是各个章节相应的可以放大的艺术作品的图片(见图3)。



图3 放大的图片

该教学光盘已能满足基于《圣经》文本的教学之需,但随着课程的不断完善,不久的将来还会在右列Contents处增加《圣经》题材影视作品节选(可使用“超级豪杰解霸V8”中的影音截取功能)的Video clips栏目,使得教学更加直观、形象,多媒体教学的优势也会更加突显。

### 2.3 网络资源

网络资源可以来自万维网或是校园网,各具千秋,相得益彰。前者以其海量的信息、无限沟通的可能性而被广为运用,而校园网则具有因地制宜、量体裁衣的

优势。若将这两者综合利用则更能发挥网络对教学的积极作用。

首先,万维网提供了大量的与《圣经》相关的网站,如《圣经》艺术图片网(网址见参考文献9)、前文提到的各种英文版本《圣经》的“约拿的家”等。这些都可向学生推荐,但是这里有个取舍的原则问题,容笔者在随后的反思部分再加探讨。基于校园网的《圣经》影像点播库(见表1)为选修该课程的学生提供大量的《圣经》题材影视作品的点播服务,大大弥补了课堂教学时间与空间的局限,成了学生流连忘返的学习与娱乐家园。目前所提供的主要的音像资料如表1。

表1 《圣经》影像点播库主要内容一览

1. Bible Mysteries, BBC (圣经解码)
2. Noah's Ark (1999) (诺亚方舟)
3. Jesus Christ Superstar (耶稣传, 韦伯音乐剧)
4. Joseph and the Amazing Technicolor Dreamcoat (约瑟夫与梦幻彩衣, 韦伯音乐剧)
5. The Prince of Egypt (1998) (埃及王子, 动画片)
6. The Ten Commandments (1956) (十戒, 故事片)
7. The Bible Collection (1996)
  - \* Abraham \* David \* Jacob \* Joseph \* Moses \* Samson And Delilah (圣经系列电视剧, 故事片)
8. One Night with the King (2006) (与王一夜, 故事片)
9. The Nativity of Jesus (2006) (耶稣的诞生, 故事片)
10. BBC Bible Documentaries (圣经纪录片)
  - \* Son of God \* Saint Paul \* Noah and the Great Flood

另外,校园网可为在线测试提供一个安全、可靠的平台。目前本课程的成绩评定主要形式是书面的期中、期末考试,题型有I. 圣经人物及其事迹的匹配; II. 圣经典故及词语的选择填空; III. 文学作品片段中圣经典故的识别和解释; IV. 圣经题材艺术作品欣赏(根据所学,说明著名艺术品所描绘的圣经故事); V. 圣经原文理解; VI. 问答题(设计若干个具有代表性的问题,要求学生选择一个作答,以检测其灵活运用所学进行深层次思考的能力)。这些题型应该说是可以较为全面地反映多媒体“《圣经》欣赏”的教学要求及学生对该门课的掌握情况。但是,非常高的选课率也给授课教师带来了沉重的阅卷负担。鉴于此,笔者正在进行该课程网上测试的探索,期待不久的将来能够把多媒体“《圣经》欣赏”建设成为网上自主学习、自我测试的网络课程。

该门课程的课堂教学程序为:故事概述→相关问题、练习讨论→艺术作品欣赏→电影欣赏。此外,为了加深学生对《圣经》的理解,笔者还要求学生以班

级为单位将《圣经》中故事性比较强的部分改变成短剧并进行表演,效果明显。作为课堂教学的有机组成部分,笔者还鼓励学生利用万维网和学校的局域网进行拓展学习。经过几轮的《圣经》多媒体的教学实践,笔者非常欣慰地感到广大学生对这门课程的积极反应。从最近一次的问卷调查获悉,多数学生对笔者的以上种种努力给予了肯定,认为该门课是他们进入大学以来最值得学习的课程之一,学了这门课使他们真正找到了语言专业学生的感觉。居高不下的选课率及出勤率和学生对这门课的积极投入也成为笔者进一步完善该课程的不竭动力源泉。

### 3 多媒体“《圣经》欣赏”课程教学反思

经过一段时间的教学实践与探索,对于多媒体“《圣经》欣赏”课程的开设有如下几点体会:

首先,有关《圣经》中敏感的宗教性问题。众所周知,《圣经》是基督教教义,宣扬的是基督教徒的信仰,而在我国的高等院校开设该课程是决不能以传教为目的,这是因为我国是一个多民族、多宗教的国家,各类信众已达一亿之多<sup>①</sup>。面对如此多样的宗教构成和日趋庞大的信众,不同教派之间以及信教者与不信教者间相互尊重、相互宽容对于国家统一、民族团结和社会稳定显得异常重要。而我国政府颁布的《宪法》、《宗教事务条例》等相关的法律法规对此作了明确的规定。鉴于此,笔者认为以下为《圣经》课程开设的重要原则:

#### (1) 平等、尊重原则

我国《宪法》保障公民的信仰宗教或者不信仰宗教的权利,这体现的是不同宗教及无宗教信仰之间相互平等、相互尊重的原则。体现在《圣经》教学中应是对所有信仰不同宗教或不信仰任何宗教学生的一视同仁,不以个人的好恶过分强调某一种阐释或偏好某一宗教派别。教师要以自己的垂范作用影响学生以培养他们的宗教宽容精神。

#### (2) 重学术(academic)、忌传教(non-devotional)原则

该原则与第一原则密切相关,也就是我国法律所规定的宗教与教育分离的原则<sup>②</sup>。在《圣经》教学中,教师不应将《圣经》教学作为传播宗教(teach the Bible)的手段,但可作为知识来教授(teach about the Bible),比如可以把它作为文学经典(Ackerman & Jenks, 1973; Alter & Kermode 1987; Gotticent, 1986)、历史文献来讨论,也可论其对西方文化诸方面的影响等。这

一原则对于具有某种宗教信仰的教师来说特别重要。

#### (3) 基于文本兼顾其他原则

鉴于《圣经》,特别是KJV,对英美作家持久而深刻的影响以及英语语言文学专业的特点和专业培养目标,笔者认为应该让学生直接接触到原汁原味的经典的《圣经》英译本,以使他们能够有机会领略其质朴而精当的语言风格、平易但深邃的至理名言和丰富多彩的文学样式,这对于他们欣赏及模拟英美作家作品进而形成自己的英文文风大有裨益。但是,《圣经》作为一个博大精深的聚宝盆,它所示人的绝不仅仅是一部文学巨著,它在西方的艺术(如绘画、雕塑、建筑等)、哲学、大众媒介(如电影)等方面的影响也是有目共睹的,因此也应该在教学中对以上诸方面加以介绍。

此外,作为多媒体课程开出的“《圣经》欣赏”也应克服一般此类课程一些“硬伤”,如授课教师为多媒体的设备所束缚,上课时只能端坐电脑操作台的后面,充当播音员或PPT、影碟放映员,而学生只能如传统教学那样被动地听课、记笔记,从而使师生、生生互动变得可遇不可求,大大削弱了学生学习的积极性和主动性。鉴于此,授课教师应该把课堂还给学生,通过有效的教学活动让学生有充分表现和自我发展的空间,从而真正获得知识,锻炼能力、增长才干。比如可以采用“任务驱动法”(徐姜琴,2006:6-7),先让学生以小组为单位研习“《圣经》欣赏”教材中的相关章节,要求其结合西方文化以及中国文化的某个方面,进行诸如列举型任务、整理型任务、比较型任务、解决问题型任务、分享个人经验型任务和项目型任务等活动,最后将其完成的情况写成书面报告并且在课上用多媒体的手段向同学进行展示。

### 4 结语

以多媒体为手段进行的“《圣经》欣赏”教学可使学生充分领略该部典籍之于西方文明的意义及魅力,而以培养宗教宽容精神、独立思考能力为指导方针的审慎而又灵活的教学安排也必定使学生从中受益匪浅。但是,如此内容丰富、手段多样的教学模式也对授课教师的知识储备、教学能力提出了很大的挑战。这也正是该门课程的魅力所在。 □

① 据中华人民共和国国务院新闻办公室1997年10月16日发布的《中国的宗教信仰自由状况》。

② 见我国《宪法》第三十六条的表述:“国家保护正常的宗教活动。任何人不得利用宗教进行破坏社会秩序、损害公民身体健康、妨碍国家教育制度的活动。”

参 考 文 献

- [1] Ackerman, J. S. & A. W. Jenks, etc. Teaching the Old Testament in English Classes[M]. Bloomington: Indiana University Press, 1973.
- [2] Alter, R. & R. Kermode (ed.). The Literary Guide to the Bible[M]. Cambridge, MA: The Belknap Press of Harvard University Press, 1987.
- [3] Gotticent, J. H. The Bible: A Literary Study[M]. Boston: Twayne Publishers, 1986.
- [4] Wachlin, M. "What do high school teachers think students need to know about the Bible?" The Bible Literacy Report: What do American teens need to know and what do they know? [A]. New York: Bible Literacy Project, 2005[WE/OL]. <http://www.biblecurriculum.org>.
- [5] Wachlin, M. The Bible Literacy Report II, What University Professors Say Incoming Students Need to Know[A]. Front Royal, VA: Bible Literacy Project, 2006. <http://www.biblecurriculum.org>.
- [6] 徐姜琴. 任务型教学在英专圣经教学中的运用[J]. 鸡西: 鸡西大学学报, 2006, (10).
- [7] 颜保顺. 论基于建构主义学习理论的信息技术教学[J]. 扬州: 扬州大学学报(高教研究版), 2005, (6).
- [8] <http://www.jonahome.net>
- [9] <http://www.bible-history.com>

Reflections on Teaching the Multimedia-based Course about the Bible

WANG Lei

(College of English Language and Literature, SHISU, Shanghai 200083, China)

**Abstract:** The traditional way of teaching about the Bible, with a convenient focus on biblical stories and inhibited by limited means of teaching, fails to do justice to its multi-faceted influence on Western civilization. With this observation, the writer of this paper reflects on some of his experience in teaching the course of Understanding the Bible by using multimedia facilities and net resources. Some guiding principles are summarized thereafter.

**Key words:** The Bible; Multimedia Teaching; Practice and Principles

NewClass 语言学习系统 系列产品三

应用见证价值

“电脑/终端”结合型 DL700S

产品亮点:  
教师授课“双控”平台  
影音传输“双流”通道

东方正龙 北京东方正龙数字技术有限公司 客服热线: 010-62969277  
电话: 010-51298255 传真: 010-62973862 E-mail: info@newclass.com.cn

NewClass  
数字语言实验室  
当然 NewClass